

شموع ذات ألوان



٣٣ قصيدة عربية مع ترجمة إنجليزية

تحرير القسم العربي: د. عبدالحكيم الزبيدي
تحرير القسم الإنجليزي: د. غانم السامرائي
المحرر العام: د. شهاب غانم

اعترافات متأخرة

عبد الحكيم الزبيدي

مراراً في لقاءاتك
وحيناً في زيارتك
رأيتك تعرضين التوب
تستفتين مراتك
وأى اللون يُعجبني
ويُبرِّزُ من حلاواتك
شممتُ عطورك النَّشوى
تترجمُ عن صباباتك
قرأتُ العشقَ في عينيكِ
في تصعيدِ آهاتك
وأدركتُ الذي ترمين
من طولِ التفاتاتك
ومن نظراتك الحيرى
ومن عذبِ ابتساماتك

ومن لهفتك إن أمضي
ومن فرحتك إن آتتك
ومن همساتِ ثغرك إذ
تُبِينُ عمقَ مأساتِك
ومن لمساتِك الخجلي
تُنْفِئُ عن معاناتِك
فهمتُ القصدَ والمعنى
فكُفِّي عن رسالاتِك
وقولي ما الذي تبغين
مني في خيالاتِك
أحماً جنبتِ تدعيني
لأدخلَ في متاهاتِك
وتُدنِين الذي استعصى
زماناً من دلالاتِك
فأينك يوم كان القلبُ
يطمَعُ في سويعاتِك
وأينك حين ظلَّ القلبُ
يبحثُ في مساحاتِك
أجنتِ بعدما ألوى الهجيرُ

بِبرِدِ واحاتِكَ
وكنْتُ أخالهُ غيماً
بدا لي من سماواتِكَ
فلا تتعجَّبي مني
فلستُ اليومَ بالفاتِكَ
ولي بين الوري حِلْمٌ
يقيني من تفاهاتِكَ
تجاوز من يدي الأمرُ
فما جدوى اعترافاتِكَ.

Candles of Colours



Poems by 33 Poets with Translations

Arabic Editor: Abdul Hakim Al Zubaidi

English Editor: Ghanim Samarraï

General Editor: Shihab Ghanem

Overdue Confessions

By: Abdul Hakeem Alzubaidi (UAE)

**Translated by: Naimah Alghamdi
(SAU)**

I frequently, in our encounters and
sometimes at visits;
Behold you trying a dress asking the
mirror for its verdict;
On what color I cherish that highlights
your elegance;
I scented your diffused fragrance
revealing what you yearn for ;
In your eyes, I read love and in your
burning sighs;
And by your lengthy stares I discerned
what you mean;
And by your bewildered gazes and your
charming smiles;
And by your longing as I depart and your
pleasure as I approach;
And by the whispers of your lips that
unveil your grieves;
By your bashful touches that relieve your
pains ;
Hence, cease your gestures as I have
conceived your intents;

And utter, what in your fantasy ye quest;
Have ye approached to immerse me in
your labyrinth;
To bring, who for long disavowed your
merry; nearer to your ends;
You were nowhere ,when my heart
longed for your bond ;
Or when my heart sought for a harboring
spot ;
Now, you came? after your cool meadows
by heat have withered;
And I fancy that drizzly clouds pour
down your skies;
Hence, wonder not, for I am inconsiderate
not;
Herein I seize wisdom among my folk,
that from your trivia me holds;
Things are out of my hand, your
confessions are overdue.